


FIȘA DISCIPLINEI
1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca
1.2 Facultatea	de Litere
1.3 Departamentul	de Filologie și Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbi Moderne Aplicate (Engleza Germana) / conform COR: Organizator protocol - 241909; Organizator târguri și expoziții - 241911; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Interpret - 244402; Traducător - 244406; Mediator - 244702; Corector - 245103; Tehnoredactor - 245121; Asistent de cercetare în lingvistică - 258402. Noi ocupații propuse: traducător generalist, asistent organizator protocol, referent afaceri europene, asistent organizator târguri și expoziții, interpret de relație, asistent terminolog, asistent comunicare multilingvă și relații cu publicul, asistent manager.
1.7 Forma de învățământ	IF – învățământ cu frecvență
1.8 Codul disciplinei	67.00

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Practica pentru elaborarea lucrării de licență		
2.2 Titularul de curs			
2.3 Titularul activităților de seminar / laborator / proiect	<i>Lect.univ.dr. Cozma-Ruff Csilla - ruffcsilla@yahoo.com</i>		
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II
2.6 Tipul de evaluare			C
2.7 Regimul disciplinei	Categoría formativă		DF
	Opționalitate		DI

3. Timpul total estimate

3.1 Număr de ore pe săptămână		din care:	3.2 Curs		3.3 Seminar		3.3 Laborator		3.3 Proiect	
3.4 Număr de ore pe semestru	30	din care:	3.5 Curs		3.6 Seminar	30	3.6 Laborator		3.6 Proiect	
3.7 Distribuția fondului de timp (ore pe semestru) pentru:										
(a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe										5
(b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren										3
(c) Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri										3
(d) Tutoriat										4
(e) Examinări										
(f) Alte activități:										



3.8 Total ore studiu individual (suma (3.7(a)...3.7(f)))	15
3.9 Total ore pe semestru (3.4+3.8)	75
3.10 Numărul de credite	3

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	
5.2. de desfășurare a seminarului / laboratorului / proiectului	

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C1. Comunicare efectivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi – vezi Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi);</p> <p>C2. Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate;</p> <p>C3. Aplicarea adecvată a tehnicilor generale de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosirea programelor informatice (dicționare electronice, baze de date), stăpânirea bazelor tehnoredactării și corecturii de texte, folosirea programelor de tehnoredactare a documentelor pe calculator și a tehnicilor de arhivare a documentelor;</p> <p>C4. Organizarea de evenimente profesionale, științifice și culturale care solicită abilități de comunicare profesională și instituțională în limbile A, B și C (prezentarea firmei și a produselor/serviciilor acesteia, protocol, târguri și expoziții);</p> <p>C5. Relaționarea în contexte instituționale diverse (instituție, întreprindere economică, ONG) și utilizarea unor cunoștințe generale și semispecializate în domeniile profesionale de aplicație ale specializării;</p> <p>C6. Comunicare în situații profesionale multilingve de integrare, negociere și mediere lingvistică și culturală.</p>
Competențe transversale	<p>CT1. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidențialitate);</p> <p>CT2. Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacitaților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane;</p> <p>CT3. Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue.</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Elaborarea lucrării de licență
7.2 Obiectivele specifice	Insusirea metodelor de cercetare științifică/ de redactare a unei lucrări științifice.



	Insusirea si aplicarea competențelor de căutare și selectare a surselor potrivite, de citare si de argumentare.
--	---

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
8.2 Seminar / laborator / proiect	Metode de predare	Observații
Aufbau einer wissenschaftlichen Arbeit. Themenfindung. Aufstellung einer Hypothese/ Fragestellung. Methoden. Recherche. Quellensuche, Auswahl der geeigneten Quellen. Lektüre, Informationssammlung, Exzerpt. Zitieren und Paraphrasieren. Bibliographie und Quellenangabe. Wie man richtig zitiert. Schlussfolgerung und Zukunftsperspektiven	Discuții step by step Portofoliu	

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

--

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/Laborator	Conținutul portofoliului Gradul de implicare în activitățile desfășurate Realizarea exercitiilor pe parcurs	Observare sistematică a activității Portofoliu	50% 50%
10.6 Standard minim de performanță			
Elaborarea portofoliului			

Data completării:	Titulari	Titlu Prenume NUME	Semnătura
06.07.2023	Curs		
	Aplicații	Lect.univ.dr. Csilla COZMA-RUFF	



Data avizării în Consiliul Departamentului de Filologie si
Studii Culturale

10.07.2023

Director Departament
Lect.univ.dr. Anamaria FĂLĂUȘ

Data aprobării în Consiliul Facultății de Litere

13.07.2023

Decan
Conf.univ.dr. Mircea FĂRCAȘ